

## À VOIR / MUST-SEE

### > Pressoir à longue étreinte du XIX<sup>e</sup> siècle / 19<sup>th</sup> century long-grip cider press

Symbole de la tradition du cidre, le pressoir à longue étreinte est composé de deux grosses poutres : le « mouton\* » pour celle du haut et la « brebis\* » pour celle du bas, maintenues par quatre poteaux appelés « jumelles\* ». Les pommes brunies en tas, étaient pilées dans un tour le plus souvent en granite, habillée d'auge en bois au moyen de deux meules, également en bois. Le cheval faisait tourner la roue en pierre pour piler, écraser les pommes. Mis en futailles pour fermenter, le cidre ainsi produit nommé « gros beire\* » ou « pur jus », pouvait être distillé dans l'alambic du bouilleur de cru pour donner du calvados.



*The long-grip press embodies traditional cider making and has two large beams: the top one was called the "mouton\*" (sheep), the bottom beam was called the "brebis\*" (ewe) and they were held in place by four pillars called "jumelles\*" (twins).*

*The cider was put in "futailles\*" (casks) to ferment then the "extra brut" or "pure juice" could be distilled in an artisan's still to make calvados.*

\*Noms donnés dans la Manche / Terms specific to the Manche region

### > Eglise romane de Feugères XII<sup>e</sup> siècle et clocher XIV<sup>e</sup> siècle / 12<sup>th</sup> century Feugères Roman church and 14<sup>th</sup> century bell tower

La nef de l'église de Feugères est du XI<sup>e</sup> ou XII<sup>e</sup> siècle, écrivait Renault... Couverte en chaume jusqu'en 1841, date à laquelle on bâtit la sacristie.



*Renault wrote that the church's nave is from the 11<sup>th</sup> or 12<sup>th</sup> century. It was thatched until 1841 when the vestry was built.*

### > Le bâti traditionnel en terre / Traditional mudbrick building

Situé dans le Parc naturel Régional des Marais du Cotentin et du Bessin, Feugères est marqué par une architecture traditionnelle en terre crue appelée localement la « masse ». Les murs massifs et porteurs étaient ainsi montés en levée avec un mélange de terre additionnée de fibre d'eau.

*Nestling in the Cotentin and Bessin Marsh Regional Nature Park, Feugères stands out for its traditional mudbrick architecture known locally as "masse". Thick load-bearing walls were built using a mixture of earth and water.*

### > Chapelle Notre Dame de l'Huis Ouvert XIX<sup>e</sup> siècle / 19<sup>th</sup> century chapel

Chapelle célèbre pour son pèlerinage qui accueillait de nombreux pèlerins, (2000 en 1883). L'archidiacre de Coutances mentionnait déjà la chapelle de la Vierge à l'Enfant lors de sa visite en 1324. Elle fut restaurée en 1655 par le curé.

*A famous pilgrimage chapel which countless pilgrims: 2000 in 1883. The Archdeacon of Coutances mentioned*

*the Virgin and Child Chapel during a visit in 1324. Father Duquesnay renovated it in 1655.*

### > Château du Bois du XVI<sup>e</sup> siècle / 16<sup>th</sup> century castle

Château privé, le plus ancien de Feugères, la double porterie et le logis contigu datent du XVI<sup>e</sup> siècle.

*This privately-owned château is the oldest in Feugères as its gateway and lodge date back to the 16<sup>th</sup> century.*

## PRATIQUE / USEFUL INFORMATION

### Où stationner ma voiture ? Where can I park?

Feugères : parking de la Mairie / Town Hall car park.

**D** Point de départ / Start point:  
Feugères : parking de la Mairie.

Balisage / Signage:  
Suivre la carte / Follow the map.



## Pour plus d'informations For further information

**POINT INFO TOURISME SÈVES-TAUTE**  
02.33.47.82.57  
infotourisme@seves-taute.com

**COMMUNAUTÉ DE COMMUNES SÈVES-TAUTE**  
02.33.76.58.65  
contact@seves-taute.com

Crédits photos : Sandra Georgès / Point Info Tourisme Sèves-Taute. Clichés non contractuels, tous droits réservés.

[manchetourisme.com](http://manchetourisme.com)

# LA MANCHE



## > Le coutançais

### Circuit du pressoir à Feugères The Feugères cider press trail

Il offre une randonnée dans les chemins encaissés, bordés de haies hautes qui donnent l'impression de se trouver au cœur d'un labyrinthe.

*The Feugères trail takes you on paths lined with tall hedges making you feel like you're in the middle of a maze.*

2 h 00 - 7,5 km **MOYEN / MODERATE**



**MANCHE**  
TOURISME



# 13 Circuit du pressoir à Feugères / The Feugères cider press trail

